



## *L'écho de Vice-Versa n° 16 Juin 2007*

*Pour ceux qui sont venus à tous nos rendez-vous,  
Mai fût plein, Juin sera plein-plein..*

Deux mots sur ce passé proche: le 29 Mai a eu lieu la remise des prix du Concours de Nouvelles de Vice-Versa 2007, un bien bel après-midi dans les salons du Consulat Général de France à Jérusalem. Imaginez dans 10, 15, 20 ans un de ces petits écrivains en devenir recevoir le Goncourt, le Médicis étranger... Il aura fait ses premières phrases à Vice-Versa !!!

Et à propos de prix, de nouvelles et de fierté... Paule-Hélène Szmulewicz - qui fût la lauréate de notre concours Poésie 2001-2002, l'âme de nos soirées poésie, a obtenu un prix au Concours de Nouvelles organisé par Haaretz. Vous pouvez lire son texte - *en hébreu* - en cliquant [ici](#). Une autre de nos fidèles clientes, Sarah Gomel a obtenu le prix du Concours de Nouvelles 2007 de l'Ambassade de France, cliquez [ici](#) pour la lire.

### **Le choix des libraires:**

« **Un si léger cauchemar** » de Roger-Pol Droit, aux éd. Flammarion. De très courts textes, drôles, malicieux et qui vous retournent les idées reçues. Une virgule, une parenthèse, des guillemets qui font l'objet d'une vente aux enchères et des crevettes qui passent d'un texte à l'autre... De Roger-Pol Droit on connaît surtout ces « 101 expériences de philosophie quotidienne », traduit en hébreu, « Dernières nouvelles des choses » et « Chemins qui mènent ailleurs » dialogues philosophiques avec Henri Atlan. Si vous aussi vous voulez dialoguer avec Roger-Pol Droit, vous en aurez l'occasion - unique faut-il le dire ?- le Vendredi 22 Juin à 11h30 à la librairie

Le salon du livre de Paris, fin Mars, a été le berceau d'un bien bel événement : des jumeaux - **Astérix chez Rahazade** est sorti en même temps en hébreu et en arabe aux Editions Albert René. C'est la première fois qu'un Astérix est traduit en hébreu en France. En Israël, huit titres ont été traduits.

Dans la même édition, vient aussi de paraître « **Astérix et ses amis** » un album anniversaire pour les 80 ans d'Uderzo dans lequel des dizaines d'artistes redessinent et réinterprètent Asterix.

Quant à Tintin, 4 titres traduits en hébreu, qui ne sont plus édités, l'éditeur Mizrahi a repris la main et a fait de « L'île Noire » l'exacte réplique de sa sœur belge.

Pour commander, pour un conseil, pour recevoir l'écho de Vice-Versa par téléphone: 02-6244412

par fax: 02-6244112

par mail: [lib@viceversalib.com](mailto:lib@viceversalib.com) - Notre site: [viceversalib.com](http://viceversalib.com)

*Nous expédions dans tout le pays.*

*Pour toute commande de 200 sh. ou plus l'envoi est gratuit.*

« *Ecrire à l'ombre de Kafka* », une compilation de neuf écrivains tchèques aux Editions Elkana traduits par Léna Arava-Novotna. A l'ombre de la Prague de Franz Kafka, universellement connue, nous découvrons une Prague judéo-tchèque sortie de ces textes tel un trésor enfoui et longtemps oublié. Ces neuf auteurs nous font partager une part de la mémoire collective de la Bohême avant l'invasion nazie.

« **L'antiquaire de Zurich** » de M.Pye chez Gallimard Folio

Ou l'histoire vraie d'une riche antiquaire de Zurich qui faisait commerce de meubles et de tableaux volés par elle à des familles juives en Allemagne pendant la guerre. Jusqu'au jour où une survivante qui passait par hasard devant son magasin reconnut dans la vitrine une petite table en marqueterie qui lui avait appartenue...

La première partie du livre se passe à Berlin, pendant la guerre, et c'est à travers le regard du petit garçon de Lucia que nous devinons les trafics auxquels se livre sa mère, aussi séduisante que machiavélique. Près de cinquante ans plus tard la vérité éclatera. Savait-il ? Se doutait-il ? Que veut réellement Sarah Freeman, celle par qui le scandale va arriver ?

« **Monestarium** » d'Andréa Japp aux éditions Calmann-Levy

1288, Al Iskandariyah, Egypte. Un marchand récupère la lourde besace d'un voyageur agonisant. Il n'en percera jamais le secret et ignore qu'il vient de signer son arrêt de mort. 1307, abbaye de femmes des Clairets, France. La très jeune mère abbesse des Clairets, Plaisance de Champlois, doit faire face à la fronde de son chapitre. Quels liens mystérieux relient les deux événements ?

***Les Rendez-Vous de Vice-Versa:***

Rencontre- Signature avec Esther ORNER autour de son dernier livre « *De si petits secrets* » le lundi 11 juin à 18h30

Samedi 16 juin à 21h dans le cadre de la semaine du livre, une rencontre avec Meir BOUZAGLOU, philosophe israélien (*en hébreu*)

Rencontre-signature avec Armand AMSELLEM autour de son livre « *Israël et l'église* » le dimanche 17 juin à 19h

Rencontre-Signature avec Roger-Pol DROIT autour de son dernier livre « *Un si léger cauchemar* » Vendredi 22 juin à 11h30

**Les Vendredis de Vice-Versa**

**Patrick-Schmuel Ayache chantera**

**le vendredi 6 juillet de 11h à 12h**

*Ces derniers temps, vous avez du mal à trouver une place de parking près de la librairie en raison des travaux, nous vous signalons que rehov Hess, petite rue parallèle à Agron,- entrée par la rue King David - il y a toujours de la place,c'est à une minute à pied par un joli passage piéton.*